

نموذج تقرير مجلس الادارة السنوي المرفق بالقوائم المالية
(معد وفقا لاحكام المادة ٤٠ من قواعد القيد)

:

اسم الشركة	شركة اسيك للتعدين "اسكوم"
------------	---------------------------

البيانات الاساسية :

غرض الشركة		<p>يتمثل في الأنشطة الخاصة بالتنقيب عن الخامات التعدينية والمعادن واستخراجها وتقطيعها وهي التنقيب عن الخامات التعدينية بجميع الوسائل الآلية واليدوية ودراسة التربة والخامات التعدينية- إجراء المسح الجيولوجي والطبوغرافي على الخامات التعدينية والمناجم والمحاجر ومنشآت المناجم والمحاجر - استخراج الخامات التعدينية والمعادن وتقطيعها وتجهيزها- دراسة المناجم والمحاجر القائمة وتقييم مكوناتها والانتها ومعداتنا- تشغيل وإدارة المناجم والمحاجر وتقديم المعاونة الفنية والاستشارات الفنية في مجال التعدين- تقديم جميع الخدمات الفنية المتصلة بمجال التعدين والصناعات المتصلة بالتعدين وهي : معالجة الخامات التعدينية والمعادن وتحويلها ومزجها وخلطها وتشكيلها وتعبئتها- تصنيع اجزاء ومكونات وقطع غير معدات تشغيل المناجم والمحاجر وتجميع الأجزاء وتركيبها وصيانتها واصلاحها سواء كانت ثابتة أو متحركة- صيانة واصلاح معدات الحفر والتنقيب وشراؤها وبيعها- الخدمات البترولية المساندة لعمليات الحفر والإستكشاف وهي صيانة معدات الحفر والمضخات البترولية-حفر ابار المياه والأبار غير العميقة- تقديم جميع الخدمات الفنية المتصلة بمجال البترول- اعمال الإستيراد والوكالة التجارية للشركة المصرية والأجنبية بما يخدم اغراض الشركة.</p>
المدة المحددة للشركة	خمس وعشرون عاما من تاريخ قيد الشركة في بالسجل التجاري	تاريخ القيد بالبورصة ٢٠٠٦/١١/١
القانون الخاضع له الشركة	رقم ١٥٩ لسنة ١٩٨١	القيمة الاسمية للسهم عشرة جنيهات
اخر رأس مال مرخص به	٧٥٠,٠٠٠,٠٠٠	اخر رأس مال مصدر ٤٧٠,٠٠٠,٠٠٠
اخر رأس مال مدفوع	٤٧٠,٠٠٠,٠٠٠	رقم وتاريخ القيد بالسجل التجارى ١٩٩٩/٤/٢٩-٢٨٧٠



شركة اسيك للتعدين "أسكوم"

العنوان : ٢٦ شارع ٢٦٥ - المعادى الجديدة
تليفون : ٢٥٢٠٣٣٧١/٢ (+٢٠٢)
فاكس : ٢٥٢٠٣٣٧٣ (+٢٠٢)
صندوق بريد : ١٢٠ المعادى الجديدة
الرقم البريدى : ١١٤٣٥ القاهرة - ج.م.ع

Website : www.ascom.com.eg
E-mail : ascom@ascom.com.eg



Certified by Russian Register

علاقات المستثمرين :

أسماء ماجد مصطفى		اسم مسئول الاتصال
٢٦ شارع ٢٦٥ المعادي الجديدة		عنوان المركز الرئيسي
٢٥٠٢٠٣٣٧٣	ارقام الفاكس	ارقام التليفونات
www.ascom.com.eg		الموقع الالكتروني
ascom@ascom.com.eg		البريد الالكتروني

مراقب الحسابات :

وائل صقر - مكتب برايس وتر هاوس كوبرز		اسم مراقب الحسابات
٢٠١٨/٦/٢٠		تاريخ التعيين
تاريخ قيده بالهيئة		رقم القيد بالهيئة

هيكل المساهمين و نسبة ملكية اعضاء مجلس الادارة :

النسبة %	عدد الاسهم في تاريخ القوائم المالية	حصة ٥ % من اسهم الشركة فأكثر
٥٤,٧٤ %	٢٥٧٢٧٦٨٣	Citadel Capital
١٦,٨٥ %	٧٩١٧١٥٤	Financial Holdings International Ltd
٦,٧٦ %	٣١٧٨٥٢٧	جمال عبد القادر عبد البصير
٧٨,٣٤ %	٣٦٨٢٣٣٦٤	الاجمالي

النسبة %	عدد الاسهم في تاريخ القوائم المالية	ملكية اعضاء مجلس الادارة في اسهم الشركة
-	-	-
-	-	اجمالي ملكية اعضاء مجلس الادارة

النسبة %	عدد الاسهم وفقا لآخر بيان افصاحي سابق	اسهم الخزينة لدى الشركة وفقا لتاريخ الشراء
-	-	-
-	-	اجمالي اسهم الخزينة



شركة أسيك للتعدين "أسكوم"

العنوان : ٢٦ شارع ٢٦٥ - المعادي الجديدة
تليفون : ٢٥٢٠٣٣٧١/٢ (+٢٠٢)
فاكس : ٢٥٢٠٣٣٧٣ (+٢٠٢)
صندوق بريد : ١٢٠ المعادي الجديدة
الرقم بريدي : ١١٤٣٥ القاهرة - ج.م.ع

Website : www.ascom.com.eg
E-mail : ascom@ascom.com.eg



Certified by Russian Register

مجلس الادارة :

اخر تشكيل لمجلس الادارة :

الاسم	الوظيفة	جهة التمثيل	الصفة (تنفيذي - غير تنفيذي - مستقل)
الجيولوجي/ فايز حبيب عزيز جريس	رئيس مجلس الإدارة	عضو مجلس ادارة ممثلا لشركة القلعة للإستشارات المالية	تنفيذي
السيد/ محمد سمير محمد عبد اللاه	عضو مجلس ادارة	عضو مجلس ادارة ممثلا لشركة القلعة للإستشارات المالية	غير تنفيذي
السيد/ هشام حسين الخازندار	عضو مجلس ادارة	عضو مجلس ادارة ممثلا لشركة القلعة للإستشارات المالية	غير تنفيذي
السيد/ علاء محمد محمود الفص	عضو مجلس ادارة	عضو مجلس ادارة ممثلا لشركة القلعة للإستشارات المالية	غير تنفيذي
السيد/ مصطفى عبد الله	عضو مجلس ادارة	عضو مجلس ادارة ممثلا لشركة فينانشيال هولدنج انترناشيونال	غير تنفيذي
دكتور / منى مكرم عبيد	عضو مجلس ادارة	من ذوي الخبرة	غير تنفيذي
السيد/ سامح مجدي نجيب	عضو مجلس ادارة	من ذوي الخبرة	غير تنفيذي
السيد/ امير امين نجيب	عضو مجلس ادارة	عضو مجلس ادارة منتدب ممثلا لشركة القلعة للإستشارات المالية	تنفيذي

اجتماعات مجلس الادارة :

(عدد مرات إنعقاد اجتماعات مجلس الإدارة خلال العام)

- عدد اجتماعات مجلس ادارة الشركة خلال عام ٢٠١٨ سته اجتماعات.



شركة أسيك للتعيين "أسكوم"

العنوان : ٢٦ شارع ٢٦٥ - المعادى الجديدة
تليفون : ٢٥٢٠٣٣٧١/٢ (+٢٠٢)
فاكس : ٢٥٢٠٣٣٧٣ (+٢٠٢)
صندوق بريد : ١٢٠ المعادى الجديدة
الرقم بريدي : ١١٤٣٥ القاهرة - ج.م.ع

Website : www.ascom.com.eg

E-mail : ascom@ascom.com.eg



Certified by Russian Register

لجنة المراجعة :

اخر تشكيل للجنة المراجعة :

الاسم	جهة التمثيل
الأستاذ/ سامح مجدي نجيب	رئيس اللجنة
الأستاذ/ علاء محمد محمود الفص	عضو اللجنة
دكتور/ منى مكرم عبید	عضو اللجنة

بيان اختصاصات اللجنة والمهام الموكلة لها :

- (١) دراسة هيكل الرقابة الداخلية ووضع تقرير مكتوب عن رأيها وتوصياتها في شأنه ومناقشة جميع التعديلات بهيكل الرقابة لضمان فعاليته بصورة مستمرة .
- (٢) دراسة تقارير المراجعة الداخلية ومتابعة وضع الإجراءات التصحيحية لما جاء بها من ملاحظات .
- (٣) التوصية لمجلس الإدارة بتعيين مراقب الحسابات وعزله وتحديد أتعابه. ويراعى عند التوصية بالتعيين التحقق من استقلالية ووضع الضوابط التي تضمن استمرار هذا الإستقلال .
- (٤) دراسة برنامج المراجعة مع المراجع الخارجي وابداء ملاحظاتها عليه .
- (٥) دراسة مشروع القوائم المالية المبدئية وذلك قبل عرضها على مجلس الإدارة لأعتمادها وإرسالها الى مراقب الحسابات لمراجعتها .
- (٦) دراسة السياسات المحاسبية المتبعة وابداء الرأي والتوصية لمجلس الإدارة في شأنها .
- (٧) الإحاطة بكافة التطورات الدولية في مجال المحاسبة والمراجعة وإخطار مجلس الإدارة بما ترى اللجنة أنه يتسم بالأهمية بالنسبة للشركة .
- (٨) دراسة تقرير المراجع الخارجي على القوائم المالية ومناقشته فيما ورد به من ملاحظات وتحفظات ومتابعة ما تم في شأن تلك الملاحظات والتحفظات .
- (٩) حل جميع الخلافات في وجهات النظر فيما بين مراقب الحسابات والشركة .
- (١٠) إعداد تقرير دوري كل ثلاثة أشهر عن نتائج أعمال اللجنة وعرضه على مجلس إدارة الشركة .



شركة أسيك للتعيين "أسكوم"

العنوان : ٢٦ شارع ٢٦٥ - المعادى الجديدة
تليفون : ٢٥٢.٣٣٧١/٢ (+٢٠٢)
فاكس : ٢٥٢.٣٣٧٣ (+٢٠٢)
صندوق بريد : ١٢٠ المعادى الجديدة
الرقم بريدى : ١١٤٣٥ القاهرة - ج.م.ع

Website : www.ascom.com.eg
E-mail : ascom@ascom.com.eg



Certified by Russian Register

اعمال اللجنة خلال العام :

- عدد مرات انعقاد لجنة المراجعة	
- هل تم عرض تقارير اللجنة علي مجلس ادارة الشركة ؟	
- هل تضمنت تقارير اللجنة ملاحظات جوهرية وجب معالجتها ؟	
هل قام مجلس الادارة بمعالجة الملاحظات الجوهرية ؟	

بيانات العاملين بالشركة :

متوسط عدد العاملين بالشركة خلال السنة	٣٣٧ فرد معين-١٢٢ فرد مؤقت
متوسط دخل العامل خلال السنة	مبلغ ٥٠٠٠ جنيها

نظام الاثابة و التحفيز للعاملين و المديرين بالشركة (ان وجد) :

لا يوجد	اجمالي الاسهم المتاحة وفقا نظام الاثابة و التحفيز للعاملين و المديرين
	اجمالي ما تم منحه من اسهم الاثابة و التحفيز للعاملين و المديرين خلال العام
	عدد المستفيدين من نظام الاثابة و التحفيز للعاملين و المديرين
	اجمالي ما تم منحه من اسهم الاثابة و التحفيز للعاملين و المديرين منذ تطبيق النظام
	اسماء وصفات كل من حصل على ٥% او أكثر من اجمالي الاسهم المتاحة (او ١% من رأسمال الشركة) وفقاً للنظام



شركة أسيك للتعيين "أسكوم"

العنوان : ٢٦ شارع ٢٦٥ - المعادى الجديدة
تليفون : ٢٥٢٠٣٣٧١/٢ (+٢٠٢)
فاكس : ٢٥٢٠٣٣٧٣ (+٢٠٢)
صندوق بريد : ١٢٠ المعادى الجديدة
الرقم بريدى : ١١٤٣٥ القاهرة - ج.م.ع

Website : www.ascom.com.eg
E-mail : ascom@ascom.com.eg



Certified by Russian Register

المخالفات و الاجراءات التي تتعلق بقانون سوق المال و قواعد القيد :

(عرض ما اتخذ من اجراءات ضد الشركة أو أعضاء مجلس إدارتها أو مديرها من قبل الهيئة أو البورصة والتي تتعلق بمخالفات لقانون سوق المال ولائحته التنفيذية وقواعد القيد خلال العام مع بيان اسبابها و كيفية معالجتها و آليات تجنب تكرارها مستقبلا " ان وجدت ") .

لا يوجد

...

بيان بتفاصيل التعاملات التي تمت مع الأطراف ذات العلاقة

تتمثل الأطراف ذوي العلاقة في مساهمي الشركة والشركات التي تمتلك فيها الشركة و/أو المساهمين بطريقة مباشرة أو غير مباشرة أسهم تخول لهم حق السيطرة أو ممارسة تأثير قوى على هذه الشركات، وفيما يلي ملخصاً لأهم المعاملات التي تمت خلال السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨ مع الأطراف ذوي العلاقة:

أسكوم لتصنيع الكربونات والكمابويات (شركة تابعة)

- قامت الشركة بسداد مصروفات بمبلغ ٢,٥ مليون جنيه مصري تقريباً نيابة عن الشركة التابعة.
- قامت الشركة بالحصول على تحويل نقدي (وارد) بمبلغ ١٢,٤ مليون جنيه مصري تقريباً.
- قامت الشركة بتحويل (صادر) للشركة التابعة بمبلغ ٣ مليون جنيه مصري.

شركة جلاسروك للعزل (شركة تابعة)

- قامت الشركة بسداد مصروفات بمبلغ ٢,٨ مليون جنيه مصري تقريباً نيابة عن الشركة التابعة.
- قامت الشركة بتحويل نقدي (صادر) إلى الشركة التابعة بمبلغ ١٣,٥ مليون جنيه مصري تقريباً.
- قامت الشركة بالحصول على تحويل نقدي وارد بمبلغ ٤ مليون جنيه مصري.



شركة أسيك للتعدين "أسكوم"

العنوان : ٢٦ شارع ٢٦٥ - المعادى الجديدة
تليفون : ٢٥٢٠٣٣٧١/٢ (+٢٠٢)
فاكس : ٢٥٢٠٣٣٧٣ (+٢٠٢)
صندوق بريد : ١٢٠ المعادى الجديدة
الرقم البريدي : ١١٤٣٥ القاهرة - ج.م.ع

Website : www.ascom.com.eg
E-mail : ascom@ascom.com.eg



Certified by Russian Register

شركة نبتة للحبولوجيا والتعدين (شركة تابعة)

- قامت الشركة بسداد مصروفات بمبلغ ٢,١ مليون جنيه مصري تقريباً نيابة عن الشركة التابعة.
- قامت الشركة بالحصول على تحويل نقدي (وارد) بمبلغ ٥,٤ مليون جنيه مصري تقريباً.
- قامت الشركة بعمل مقاصة بين الرصيد المدين المدرج في المدينون والأرصدة المدينة الأخرى مع رصيد المستحق لأطراف ذات علاقة للشركة التابعة البالغ ٩,٧ مليون جنيه مصري.

شركة العربية السويسرية للهندسة - (أسيك) (تحت سيطرة مشتركة)

- بتاريخ ١٧ سبتمبر ٢٠١٥ تحرر عقد فيما بين الأطراف التالية:
 - أ- الشركة العربية السويسرية للهندسة أسيك (طرف أول).
 - ب- شركة أسيك للتعدين أسكوم (طرف ثان).
 - ت- شركة أسكوم اثيوبيا للتعدين (طرف ثالث).

وتتمثل اهم بنود العقد المشار اليه في الآتي:

١. يتم تحصيل المديونية المستحقة على عملاء الطرف الأول بدولة اثيوبيا عن طريق الطرف الثالث.
٢. يتم سداد مستحقات الطرف الأول التي تم تحصيلها بمعرفة الطرف الثالث عن طريق شركة اسيك للتعدين (أسكوم) الطرف الثاني.
٣. لا يجوز اجراء مقاصة لأية حسابات جارية للمبالغ موضوع هذا العقد بين أطراف العقد.

شركة اسكوم بريشيوس ميتالز للتعدين (شركة تابعة)

- قامت الشركة بسداد مصروفات بمبلغ ٦١ ألف جنيه مصري تقريباً نيابة عن الشركة التابعة.



شركة أسيك للتعدين "أسكوم"

العنوان : ٢٦ شارع ٢٦٥ - المعادى الجديدة
تليفون : ٢٥٢.٣٣٧١/٢ (+٢٠٢)
فاكس : ٢٥٢.٣٣٧٣ (+٢٠٢)
صندوق بريد : ١٢٠ المعادى الجديدة
الرقم بريدي : ١١٤٣٥ القاهرة - ج.م.ع

Website : www.ascom.com.eg
E-mail : ascom@ascom.com.eg



Certified by Russian Register

شركة القلعة للاستشارات المالية (مساهم رئيسي)

- قامت الشركة بتاريخ ٧ سبتمبر ٢٠١٤ بتوقيع عقد تمويل للحصول على قرض طويل الأجل بمبلغ ١٧,٧ مليون دولار أمريكي من شركة القلعة للاستشارات المالية (الشركة القابضة) و تم دفع ٨,٩ مليون من قيمة القرض.
- قامت الشركة بتحويل نقدي (صادر) إلى شركة القلعة للاستشارات المالية بمبلغ ٧,١ مليون جنيه مصري تقريباً.
- قامت الشركة خلال الفترة بالحصول على تحويل بمبلغ ٣,٨ مليون جنيه مصري تقريباً من شركة القلعة للاستشارات المالية.
- قامت الشركة بتحميل الرصيد الدائن المستحق لشركة القلعة للاستشارات المالية بمبلغ ٩,٢ مليون جنيه مصري تقريباً قيمة الفوائد المدينة المستحقة على القرض.

عقود المعاوضة

قامت شركة أسيك للتعددين "أسكوم" بالحصول كمقترض علي قرض من شركة القلعة للإستشارات المالية كمقرض علي قرض بالشروط التالية

- مدة القرض عشرة أعوام
- قيمة القرض \$ ١٧,٧٠٠,٠٠٠,٠٠ (فقط سبعة عشر مليون وسبعمائة الف دولار أمريكي)
- فائدة سنوية قدرها ٦%
- عمولة ارتباط قدرها ٣%
- بالإضافة لغرامات التأخير

تمت الموافقة علي عقد المعاوضة بتاريخ ٢٣/٥/٢٠١٢ من قبل الجمعية العامة العادية للشركة



مساهمة الشركة خلال العام في تنمية المجتمع والحفاظ على البيئة

- لا يوجد

شركة أسيك للتعددين "أسكوم"

العنوان : ٢٦ شارع ٢٦٥ - المعادى الجديدة
تليفون : ٢٥٢٠٣٣٧١/٢ (+٢٠٢)
فاكس : ٢٥٢٠٣٣٧٣ (+٢٠٢)
صندوق بريد : ١٢٠ المعادى الجديدة
الرقم بريدى : ١١٤٣٥ القاهرة - ج.م.ع

Website : www.ascom.com.eg

E-mail : ascom@ascom.com.eg



Certified by Russian Register

تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة خلال عام ٢٠١٨

١- مقدمة:-

بلغ حجم أعمال الشركة ٣٦٤ مليون جنيهاً (حجم الأعمال المجمع ٩١٢ مليون جنيهاً) مقابل ٤١٨ مليون جنيهاً في سنة المقارنة (مقابل حجم الأعمال المجمع ٩٥٤ مليون جنيهاً في سنة المقارنة).
ويتشرف مجلس الإدارة بتقديم تقريره عن نشاط الشركة في السنة المالية المنتهية في ٣١ / ١٢ / ٢٠١٨ .

٢- الأصول الثابتة:-

بلغت استثمارات الشركة في الأصول الثابتة والمشروعات تحت التنفيذ ٣٩ مليون جنيهاً خلال عام ٢٠١٨ مقابل ٣٩ مليون جنية في عام ٢٠١٧ ومبلغ ٩٣٧ مليون جنية للقوائم المالية المجمعة خلال عام ٢٠١٨ مقابل ١,٠٢٧ مليون جنية للقوائم المالية المجمعة عام ٢٠١٧.

٤- الاستثمارات:-

بلغت استثمارات الشركة في شركات تابعة وشقيقة مبلغ ٥٠٢ مليون جنيهاً مقابل ٥٢٨ مليون جنيهاً في العام الماضي .

٥- الأجور والعمالة:-

بلغ إجمالي عدد العاملين بالشركة ٣٥١ فرد معين ١٣٨ فرد مؤقت في ٣١ / ١٢ / ٢٠١٨ ويتراوح متوسط أجور العاملين حوالي ٣,٩ مليون جنيهاً شهرياً.

٦- تدريب العاملين:-

تتبع الشركة سياسة تدريب العاملين في جميع التخصصات داخل الجمهورية وأيضاً حضور دورات تدريبية ومؤتمرات دولية في الدول العربية والأجنبية وتبدي الشركة اهتماماً بالغاً في هذا الشأن.

شركة أسكوم للتعيين "أسكوم"

العنوان : ٢٦ شارع ٢٦٥ - المعادى الجديدة
تليفون : ٢٥٢٠٣٣٧١/٢ (+٢٠٢)
فاكس : ٢٥٢٠٣٣٧٣ (+٢٠٢)
صندوق بريد : ١٢٠ المعادى الجديدة
الرقم بريدى : ١١٤٣٥ القاهرة - ج.م.ع

Website : www.ascom.com.eg

E-mail : ascom@ascom.com.eg



Certified by Russian Register

٧- القوائم المالية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨ :-

٣٦٤ مليون جنيهأ عام ٢٠١٨ مقابل ٤١٨ مليون جنيهأ في عام ٢٠١٧ :	• حجم المبيعات (الغير مجمعة)
٩١٢ مليون جنيهأ عام ٢٠١٨ مقابل ٩٥٤ مليون جنيهأ في عام ٢٠١٧ :	• حجم المبيعات (المجمعة)
٣٢٤ مليون جنيهأ عام ٢٠١٨ مقابل ٣٦٨ مليون جنيهأ في عام ٢٠١٧ :	• تكلفة المبيعات (الغير مجمعة)
٧٠٦ مليون جنيهأ عام ٢٠١٨ مقابل ٧٦٤ مليون جنيهأ في عام ٢٠١٧ :	• تكلفة المبيعات (المجمعة)
٤٠ مليون جنيهأ عام ٢٠١٨ مقابل ٥٠ مليون جنيهأ في عام ٢٠١٧ :	• مجمل الربح (الغير مجمعة)
٢٠٥ مليون جنيهأ عام ٢٠١٨ مقابل ١٨٩ مليون جنيهأ في عام ٢٠١٧ :	• مجمل الربح (المجمعة)
٣,٩ مليون جنيهأ أرباح عام ٢٠١٨ مقابل (١١) مليون جنيهأ خسارة عام ٢٠١٧ :	• صافي الربح/ الخسارة (الغير مجمعة)
(١٠٢) مليون جنيهأ خسائر عام ٢٠١٨ مقابل (٣٢٥) مليون جنيهأ خسائر عام ٢٠١٧ :	• صافي الخسارة (المجمعة)

٨- مقترحات مجلس الإدارة بشأن الأرباح:-

أقترح مجلس الإدارة عدم توزيع أرباح وذلك نظراً لتوسيع دائرة نشاط الشركة في مجال التصنيع وكذلك إعداد دراسات الجدوى للاستثمار في مجال التعدين في دول جديدة بالإضافة إلى أبحاث الذهب .

٩- بيان التبرعات:-

تم التبرع بمبلغ ١١٤,٦٦٣,٩٢ جنيه (فقط مائة وأربعة عشر الف وستمئة وثلاثة وستون جنيهأ و ١٠٠/٩٢ لا غير) لشركة مصر للأسمنت "قنا" لشراء أجهزة تكيفات.

ختم الشركة

الممثل القانوني للشركة



الاسم: فانوس جيب عزيمبريس
التوقيع: [Signature]

شركة أسيك للتعدين "أسكوم"

العنوان : ٢٦ شارع ٢٦٥ - المعادي الجديدة
تليفون : ٢٥٢٠٣٣٧١/٢ (+٢٠٢)
فاكس : ٢٥٢٠٣٣٧٣ (+٢٠٢)
صندوق بريد : ١٢٠ المعادي الجديدة
الرقم بريدي : ١١٤٣٥ القاهرة - ج.م.ع

Website : www.ascom.com.eg
E-mail : ascom@ascom.com.eg



Certified by Russian Register